

*Virtutes et uitia dictionis*, selección léxica y su condicionamiento métrico en *el Comentario a Virgilio* de Servio

Rosa Maria Marina Sáez

---

**Citer ce document / Cite this document :**

Marina Sáez Rosa Maria. *Virtutes et uitia dictionis*, selección léxica y su condicionamiento métrico en *el Comentario a Virgilio* de Servio. In: L'antiquité classique, Tome 79, 2010. pp. 189-198;

doi : <https://doi.org/10.3406/antiq.2010.3773>

[https://www.persee.fr/doc/antiq\\_0770-2817\\_2010\\_num\\_79\\_1\\_3773](https://www.persee.fr/doc/antiq_0770-2817_2010_num_79_1_3773)

---

Fichier pdf généré le 22/03/2019

***Virtutes et uitia dictionis***  
**selección léxica y su condicionamiento métrico**  
**en el *Comentario a Virgilio* de Servio**

Servio se interesó de manera muy especial por los fenómenos métrico-prosódicos, tanto desde el punto de vista teórico en el *Commentarius in Donatum* y en los opúsculos *De centum metris*, *De metris Horatii* y *De finalibus*, como en el práctico, dentro de su comentario del texto virgiliano. Como se ha señalado en un artículo precedente, la mayor parte de las notas servianas en las que aparecen expresiones del tipo *metri causa* aluden a desviaciones de la norma clásica que se justifican por dicho motivo, y la mayor parte de dichas desviaciones aparecen sistematizadas en los capítulos *De metaplasmo* de los gramáticos, en los que se recogen fenómenos que afectan a la palabra considerada aisladamente, de carácter esencialmente prosódico<sup>1</sup>.

Sin embargo, las anotaciones sobre métrica recogidas en el *Comentario a Virgilio* de Servio no sólo aluden al plano de la prosodia, sino que también incluyen, aunque en menor medida, algunas peculiaridades relativas a la morfosintaxis, la semántica, o incluso a lo que hoy en día se denomina métrica verbal. De nuevo en este caso la mayor parte de los comentarios se refieren a desviaciones respecto a la norma que se justifican por necesidades métricas. Estas desviaciones, que afectan a la palabra en relación con otras, deben interpretarse a partir de las definiciones que dan los gramáticos de los fenómenos denominados *soloecismus* y *schema*, es decir, de *uitium* y *figura*<sup>2</sup>. En ese sentido, es preciso señalar que Servio da una interpretación propia de dichos fenómenos, y que difiere de la otros gramáticos, como su predecesor

---

<sup>1</sup> R. M<sup>a</sup> MARINA SÁEZ, “Cuestiones de prosodia y métrica en el *Comentario a la Eneida de Virgilio* de Servio”, *AC* 78 (2009), p. 117-131. Las citas de SERVIO se toman de G. THILO, H. HAGEN, *Servii grammatici qui feruntur in Vergilii carmina commentarii*, Leipzig, 1881-1887, las de DONATO de L. HOLTZ, *Donat et la tradition de l'enseignement grammatical. Étude et édition critique*, París, 1981, las del resto de los gramáticos de H. KEIL, *Grammatici Latini*, I-VIII, Leipzig, 1855-1923 [Hildesheim, 1961], las de QUINTILIANO de L. RADERMACHER, V. BUCHHEIT, *Institutiones oratoriae libri XII*, Stuttgart, 1971.

<sup>2</sup> Sobre los conceptos de *figura (schema)*, *metaplasmus* y *tropus* en SERVIO y sus fuentes *uid.* J. LEVERETT MOORE, “Seruius on the tropes and figures of Vergil. First paper”, *AJPh* 12 (1891), p. 157-192 y “Seruius on the tropes and figures of Vergil. Second paper”, *AJPh* 12 (1891), p. 267-292. Más reciente es la monografía de A. UHL, *Servius als Sprachlehrer*, Gotinga, 1998, p. 250-308, que enfoca la cuestión en relación con el concepto de *auctoritas*. Sobre la historia y etimología de *soloecismus* en la tradición gramatical *uid.* P. FLOBERT, “La théorie du solécisme dans l'antiquité: de la logique à la syntaxe”, *RPh* 60 (1986), p. 173-181. Sobre su definición en los autores griegos y latinos y su relación con *figura uid.* además M. BARATIN, *La naissance de la syntaxe à Rome*, París, 1989, p. 261-322.

Donato<sup>3</sup>. En principio, Servio ofrece una definición de *soloecismus* como *uitium factum in contextu partium orationis*<sup>4</sup> que coincide casi literalmente con la de Donato<sup>5</sup>. Asimismo, en la distinción entre *soloecismus* y *schema* ambos autores, siguiendo un criterio considerado por muchos estudiosos de base estoica<sup>6</sup>, que, como señala Uhl, se halla muy arraigado en la tradición gramatical latina<sup>7</sup>, indican que el primero de ellos pertenece a la prosa, y el segundo a la poesía<sup>8</sup>. Servio incluye además un criterio que dice haber tomado de Plinio el Joven para la distinción entre *uitium* y *figura*, el de la intencionalidad en su uso, dado que, como señala él mismo, en las gramáticas los ejemplos para ilustrar ambas categorías son idénticos<sup>9</sup>.

A partir de este punto las diferencias entre la concepción serviana de estos fenómenos y la de buena parte de la tradición gramatical, que incluye a Donato, se acrecientan. Dichas diferencias afectan de manera muy especial a la relación que Servio establece en su *Commentarius in Donatum* entre los distintos tipos de desviaciones de la norma vinculados a la métrica, y que no se basa en el nivel de análisis lingüístico que corresponde a cada una de ellas, sino en su función y finalidad<sup>10</sup>. Para Servio la función del *schema* es estilística, la del *tropus* estilística y vinculada a una necesidad, generalmente métrica, mientras que el *metaplasmus* se

<sup>3</sup> Sobre la relación entre SERVIO y DONATO, *uid.* entre otros R.A. KASTER, *Guardians of Language: the Grammarian and Society in Late Antiquity*, Berkeley/Los Ángeles/Londres, 1988, p. 169-197.

<sup>4</sup> *Comm. in Donatum*, Keil (IV, p. 446, l. 2-4).

<sup>5</sup> *Soloecismus est uitium in contextu partium orationis contra regulam artis grammaticam factum* (Ars III, 2, 655, 4-5 H).

<sup>6</sup> M. DE NONNO, "Ruolo e funzione della metrica nei grammatici antichi latini", en *Metrica classica e Linguistica*, Urbino, 1990, p. 453-493, esp. 464. Sobre los problemas que plantea la interpretación de estas distinciones como propias de la doctrina estoica *uid.* BARATIN, *o.c.* (n. 2), p. 293-298.

<sup>7</sup> UHL, *o.c.* (n. 2), p. 250, indica que la distinción entre *uitia* y *uirtutes* en los gramáticos latinos se basa tanto en el punto de vista del conocimiento de la norma lingüística (*peritia*) como en cuestiones artísticas, en las que resulta esencial la distinción entre *poema* y *prosa*.

<sup>8</sup> SERVIO establece la siguiente distinción entre *soloecismus* y *schema*: *plane sciendum est quoniam, si in prosa oratione fiat hoc uitium, tunc soloecismus uocatur; in poemate schema dicitur* (*Comm. in Donatum*, Keil [IV, p. 447, l. 2-4]). DONATO, por su parte, los distingue del modo siguiente: *soloecismus in prosa oratione, in poemate schema nominatur* (Ars III, 2, 658, 3 H). Sobre la estructura del capítulo *De soloecismo* en DONATO, *uid.* HOLTZ, *o.c.* (n. 1), p. 145-147. Sobre el carácter poético de los *schemata uid.* QUINTILIANO, I, 8, 14-16, comentado en M. DEL CASTILLO HERRERA, "Metri causa en los gramáticos latinos", en *Estudios de métrica latina* I, Granada, 1999, p. 121-135, esp. 132-133.

<sup>9</sup> *Comm. in Donatum*, Keil (IV, p. 447, l. 5-13). *Vid.* además POMPEYO, *Commentum artis Donatum*, Keil (V, p. 289, l. 1-3). Según HOLTZ, *o.c.* (n. 1), p. 148, las diferencias entre *barbarismus* y *metaplasmus*, entre *soloecismus* y *figura* se basan menos en la distinción entre prosa y verso que en dos actitudes diferentes frente al lenguaje, pues el ornamento es una falta calculada, la falta, un ornamento inconsciente.

<sup>10</sup> *Inter metaplasmos et schemata et tropus hoc interest, quod metaplasmi tantum necessitate excusantur, schemata ad ornatum adhibentur, tropi ad utrumque*, Keil (IV, p. 447, l. 22-24).

justifica únicamente por necesidad. En ese sentido, su concepción de *metaplasmus*, como se ha indicado en un trabajo previo<sup>11</sup>, difiere de la de Donato y otros gramáticos que incluyen el *ornatus* entre sus funciones<sup>12</sup>, y la de *schema* de la de Carisio y Diomedes, que admiten la función métrica y la estilística<sup>13</sup>. Dado que con esta definición tan estricta de *schema*, en la que excluye la función métrica, Servio difícilmente podría explicar determinados fenómenos presentes en el texto virgiliano, define *figura* no como equivalente de *schema*, sino como categoría intermedia entre *soloecismus* y *schema*<sup>14</sup>. Como indica Uhl, Servio busca en este caso la claridad y precisión terminológica, estableciendo un paralelismo con la definición de *metaplasmus*, fenómeno relativo a la palabra aislada, y que se halla a medio camino entre *barbarismus* y *lexis*<sup>15</sup>.

Una vez realizadas estas puntualizaciones terminológicas, es necesario comprobar si Servio era coherente con sus propios planteamientos teóricos. Con este fin se comentarán aquellas anotaciones en las que el autor alude a la necesidad métrica para explicar los fenómenos tratados anteriormente.

### *Soloecismus (figura) / schema*

Servio comenta una serie de desviaciones respecto a la norma clásica debidas a la necesidad métrica que afectan a los *accidentia partibus orationis*, y que aparecen descritos en los capítulos *De soloecismo* de los gramáticos, pero que, al hallarse en un poeta como Virgilio, pertenecerían a la categoría de *figura* tal como la entiende el autor<sup>16</sup>. El término, en todo caso, como indica Uhl<sup>17</sup>, es polisémico, y, aparte de aparecer como sinónimo de personaje<sup>18</sup>, se aplica en Servio tanto a determinados *tropi*, como la *litotes* (*En.* I, 77; 387; 479, etc.), como a los fenómenos estilísticos que

<sup>11</sup> MARINA SÁEZ, *l.c.* (n. 1).

<sup>12</sup> Cf. MARIO PLOCIO SACERDOTE, *Artes grammaticae*, I, 91, Keil (VI, p. 451, l. 25-25): *Metaplasmus uel figura est dictio aliter composita quam debet metri uel decoris causa* y DONATO, *Ars* III, 4, 660, 8-9 H: *Metaplasmus est transformatio quaedam recti solutique sermonis in alteram speciem metri ornatusue causa*. Sobre la conexión entre *metaplasmus* y *metri necessitas uid.* DE NONNO, *l.c.* (n. 6), p. 464-466, DEL CASTILLO HERRERA, *l.c.* (n. 8), p. 130.

<sup>13</sup> CARISIO, *Instit. Gramm.* IV, IIII, Keil (I, p. 279, l. 26), DIOMEDES, *Ars Grammatica* II, Keil (I, p. 443, l. 6-15). Sobre esta cuestión *uid.* DEL CASTILLO HERRERA, *l.c.* (n. 8), p. 129.

<sup>14</sup> *Inter soloecismum et schema, id est, perfectam sermonum connexionem, figura est, quae fit contextu sermonum ratione uitiosa.* (*En.* V, 120).

<sup>15</sup> UHL, *o.c.* (n. 2), p. 251-257; MARINA SÁEZ, *l.c.* (n. 1).

<sup>16</sup> Según LEVERETT MOORE, *l.c.* (n. 2), p. 283, SERVIO no aplica el término *soloecismus* a VIRGILIO directamente, y sólo aparece dentro de su comentario en *En.* V, 120 y 558. Sobre el uso del término *soloecophanes, uid.* UHL, *o.c.* (n. 2), p. 257-264.

<sup>17</sup> UHL, *o.c.* (n. 2), p. 254-256.

<sup>18</sup> En *Geórg.* II, 131 aparece *figura Ciceronis*.

afectan a los *uerba coniuncta*, a las *immutationes per partes orationis* o a las *immutationes per accidentia partibus orationis*<sup>19</sup>. Un ejemplo de esto último es el siguiente:

*CREPIDINE SAXI (...). sane hoc loco antiptosis facta est propter metrum: "coniuncta" ergo "crepidine" pro "crepidini", sicut <361> "haeret pede pes" pro "pedi" est autem ablatiuus pro datiuo (En. X, 653)*<sup>20</sup>.

Se trata de un caso de *antiptosis*, un típico *soloecismus* que Servio en su *Commentarius in Donatum* eleva a la categoría de *figura* cuando se halla en un texto literario<sup>21</sup>. Asimismo, como indica Uhl, aunque la *antiptosis* no es exclusiva de los poetas, en Servio es considerada como un elemento propio de la lengua poética<sup>22</sup>. La asociación del término *figura* y necesidad métrica se aprecia asimismo en el comentario de un pasaje en el que se produce endíadis<sup>23</sup>, término que aparece en el comentario a Virgilio, *Geórg.* II, 192 en griego (ἐν διὰ δυοῖν), y que no aparece ni en Quintiliano ni en las listas de *soloecismi* o de *schemata lexeos* de los gramáticos<sup>24</sup>. Mario Plocio Sacerdote, por su parte, comenta ese mismo ejemplo dentro del apartado *De ceteris uitiiis*, como *tautología*<sup>25</sup>.

Resulta también interesante el tratamiento de la *hypallage* que realiza Servio, fenómeno que atribuye a razones métricas en algunos casos<sup>26</sup>, mientras que en otros es considerada *figura*, término que en esta ocasión se utiliza no para aludir al uso poético de un *soloecismus*, sino como sinónimo de *schema*<sup>27</sup>, siguiendo un uso tradicional en gramáticos y rétores<sup>28</sup>.

Si el uso de *figura* en estos casos puede resultar un tanto contradictorio frente a las finas distinciones terminológicas propias de los pasajes más teóricos de Servio, el comentarista actúa de manera totalmente incoherente en *Bucól.*, X, 19, donde utiliza *schema* para aludir a un fenómeno que justifica mediante la métrica:

<sup>19</sup> Sobre las clasificaciones de los gramáticos de estos fenómenos *uid.* BARATIN, *o.c.* (n. 2), p. 278-286.

<sup>20</sup> *Vid.* además *Bucól.* V, 36; *Geórg.* I, 193; *En.* II, 775; III, 36; IV, 624; V, 122.

<sup>21</sup> *Sed Cicero antiptosisin fecit figuram... Comm. in Donatum*, Keil (IV, p. 416, l. 15).

<sup>22</sup> UHL, *o.c.* (n. 2), p. 274.

<sup>23</sup> *MOLEMQVE ET MONTES id est molem montis. Et est figura, ut una res in duas diuidatur, metri causa interposita coniunctione, ut alio loco pateris libamus et auro, id est pateris aureis (En., I, 61).*

<sup>24</sup> H. LAUSBERG, *Manual de retórica literaria*. Traducción del alemán de J. Pérez Riesco, Madrid, 1967 [Munich, 1960], vol. II, p. 139, § 673, la considera como *figura (schema)* por acumulación (*per additionem*), y utiliza los ejemplos servianos al tratar de la misma.

<sup>25</sup> *Tautologia est eiusdem sensus uel uerbi iteratio, ut est "ego ipse feci" et "qualem pateris libamus et auro" pro aureis pateris: duo posuit pro uno, ut "media testudine templi septa armis" (Artes grammaticae, I, 112, Keil [VI, p. 454, l. 8-10]).*

<sup>26</sup> *MEDIUM in penetralibus hostem hypallage est, hoc est in mediis aedibus. si autem « mediis » legeris, non stat uersus, nisi excluso « s » (En. II, 508).*

<sup>27</sup> *VOLVERE CASVS id est casibus uolui. et est figura hypallage, quae fit quotienscumque per contrarium uerba intelleguntur (En. I, 9).*

<sup>28</sup> QUINTILIANO, IX, 3, 92. Cf. VIII, 6, 23, donde se utiliza como sinónimo de *metonimia*.

*VENIT ET VPILIO... et propter metrum ait “upilio” – nam “opilio” dicimus – et graeco usus est schemate, sicut illi dicunt ὀνομα pro eo quod est ὄνομα et ὀνομη pro eo quod est ὄνη.*

Aparte de la incoherencia terminológica, este ejemplo plantea otras dificultades. Por un lado, la explicación del uso de *upilio* por *opilio* por razones métricas y en relación con una serie de palabras griegas con alternancia *o / ou* resulta problemática, ya que en esta palabra tanto *o-* como *u-* son largas<sup>29</sup>. Por otra parte, llama la atención la clasificación del fenómeno como *schema*, pues afecta a la cantidad y al timbre de una vocal, por lo que debería integrarse en la categoría del *metaplasmus*. De todos modos, como muestra el estudio de Uhl, Servio recurre a expresiones del tipo *figura graeca* o *schema graecum* para describir, a modo de cajón de sastre, fenómenos de toda índole que pueden parangonarse con otros que se producen en griego, sin tener en cuenta si afectan a la palabra en sí, a sus accidentes gramaticales, a la sintaxis o al ornato<sup>30</sup>.

### **Tropus**

Los fenómenos integrados en esta categoría, según la tradición donatiana, se producen tanto por necesidad como por ornato<sup>31</sup>. Servio en el comentario de algunos de los que aparecen en la *Eneida* señala como causa exclusiva el condicionamiento métrico:

*AN ARMA tropum fecit metri causa: nam consequens erat ut diceret “an bellum” (En. VIII, 114).*

A pesar de tratarse de un ejemplo tradicional de metonimia<sup>32</sup>, Servio señala como más apropiada la expresión *an bellum*. Algo parecido sucede en el siguiente ejemplo, en el que el uso de un epíteto no resulta, en su opinión, demasiado apropiado<sup>33</sup>:

<sup>29</sup> A. ERNOU-A. MEILLET, *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, París, 1959<sup>4</sup>, s.u. *opilio* (p. 462), consideran la alternancia *o/u* en esta palabra de origen dialectal. Vid. además las distintas interpretaciones recogidas por UHL, *o.c.* (n. 2), p. 82-83.

<sup>30</sup> UHL, *o.c.* (n. 2), p. 77-84 realiza un exhaustivo estudio de estas expresiones. Sobre el recurso al griego como explicación de todo tipo de hechos anómalos en latín *uid.* además F. DESBORDES, “La fonction du grec chez les grammairiens latins”, en I. ROSIER (ed.), *L'héritage des grammairiens latins de l'Antiquité aux Lumières. Actes du Colloque de Chantilly, 2-4 septembre 1987*, París, 1988, p. 15-26.

<sup>31</sup> DONATO (*Ars* III, 6, 667, 2-3 H) los define como *dictio translata a propria significatione ad non propriam similitudinem ornatus necessitatisue causa*. Sobre esta definición *uid.* HOLTZ, *o.c.* (n. 1), p. 201-203. Vid. además SERVIO, *Comm. in artem Donati*, Keil (IV, p. 447, l. 22-24). Como indica LEVERETT MOORE, *l.c.* (n. 2), p. 160, el comentarista no ofrece una definición formal del fenómeno ni utiliza el término habitualmente.

<sup>32</sup> El ejemplo es comentado por SERVIO también en *En.* I, 1. Vid. además CIC., *Sobre el orador* III, 42, 167.

<sup>33</sup> El *epitheton* es definido por DONATO (*Ars* III, 6, 669, 7 H) como *praeposita dictio proprio nomini*.

*INFELICIS Vlixī epitheton ad implendum uersum positum more Graeco, sine respectu negotii (En. III, 691)*<sup>34</sup>

En una definición de epíteto anterior, Servio atribuye al mismo una serie de funciones semánticas, sin aludir a su uso por necesidad métrica, por lo que en esta ocasión el comentarista, al no apreciar en el uso de *infelicis* ninguna de dichas funciones, recurre a esa justificación que además considera como un helenismo<sup>35</sup>.

Asimismo, Servio también justifica un ejemplo de *ironia* presente en Virgilio mediante la expresión *aliter uersus non stat*<sup>36</sup>.

De gran interés resulta la justificación métrica del *hyperbaton* que aparece en el siguiente ejemplo, ya que alude a una cuestión que hoy en día estudia la llamada métrica sintagmática, concretamente la disyunción de adjetivo y nombre:

*MAGNANIMAE GENTES hic est ordo, aliter non stat uersus: est autem prosthesis (En. X, 139).*

El verso completo es *Te quoque magnanimae uiderunt, Ismare, gentes*. La colocación del adjetivo ante la cesura pentemímera y el sustantivo en posición final es una fórmula habitual de configuración del hexámetro y pentámetro latinos<sup>37</sup>. Llama la atención en el comentario de Servio la justificación exclusivamente métrica del fenómeno, así como la idea de la existencia de un *ordo rectus* cuya trasgresión se debe a

<sup>34</sup> Vid. además *En. XI*, 658.

<sup>35</sup> *...epitheta nunquam uacant, sed aut ad augmentum, aut ad diminutionem, aut ad discretionem poni solent (En. I, 18)*. Sobre esta definición *uid.* UHL, *o.c.* (n. 2), p. 538.

<sup>36</sup> *En. VII*, 190.

<sup>37</sup> El problema de la relación entre orden de palabras, estilo y metro resulta muy controvertido. Sobre la disposición de los sintagmas nominales destacan los trabajos de J. MAROUZEAU, *L'ordre des mots en latin, volume complémentaire avec exercices d'application et bibliographie*, París, 1953, p. 12; ID., *Traité de stylistique latine*, París, 1970<sup>5</sup>, p. 319, que hacen hincapié en la cuestión estilística y los de L. DE NEUBOURG, "Sur le caractère analogique de la place de l'adjectif en latin", *Orbis* 26 (1977), p. 359-403; ID., "Sprachlicher und metrischer Zwang bei der Stellung von Adjectif und Substantiv im lateinischen daktylischen Hexameter", *Glotta* 56 (1978), p. 102-122, centrados en el condicionamiento métrico. Vid. además E. NORDEN, "Stilistisch-metrische Anhänge", *P. Vergilius Maro, Aeneis Buch VI*, Leipzig, 1927<sup>2</sup> [Darmstadt, 1970], p. 363-458; C. CONRAD, "Traditional patterns of word-order in latin epic from Ennius to Vergil", *HSPH* 69 (1965), p. 195-268; T.E.V. PEARCE, "The enclosing word-order in the latin hexameter I", *CQ* 16 (1966), p. 140-171 y ID., "The enclosing word-order in the latin hexameter II", *CQ* 16 (1966), p. 298-320; J. J. ISO ECHIGOYEN, "La cesura en el pentámetro latino clásico", en *Apophoreta philologica M. Fernández-Galiano a sodalibus oblata*, II (*ECLás.* 88), Madrid, 1984, p. 99-108; R. TIerno HERNÁNDEZ, *El hexámetro de Lucano. Un ensayo de métrica verbal y sintagmática*, Zaragoza, 2000, p. 259-276; D.R. SHACKLETON-BAILEY, *Homoeoteleuton in Latin Dactylic Verse*, Stuttgart/Leipzig, 1994, p. 1-9, que interpreta el hipébaton como medio de evitar el *homoeoteleuton*. Sobre el orden de palabras en general, más centrados en la prosa *uid.*, entre otros, J.N. ADAMS, "A typological approach to Latin word-order", *IF* 81 (1976), p. 70-99; N. LISÓN, *El orden de palabras en los grupos nominales en latín*, Zaragoza, 2001; A. DEVINE-L. STEPHENS, *Latin Word Order*, Oxford, 2006, p. 524-601.

una necesidad y no al ornato<sup>38</sup>. Por otra parte, es preciso señalar que este fenómeno es denominado en alguna ocasión por Servio *figura*<sup>39</sup>, término utilizado tradicionalmente de forma genérica para aludir a una desviación artística de la norma, como sucede cuando es empleado en lugar de *schema*, como se ha visto en el apartado anterior.

Por otra parte, resulta de gran interés el uso por parte de Servio del término *tropus* en la caracterización de una serie de fenómenos descritos en los capítulos *De metaplasms* de los gramáticos<sup>40</sup>. Se trata en concreto de la *aphaeresis* cuando ésta consiste en el uso de formas simples por compuestas, pues, aunque su presencia se deba a la necesidad métrica, se producen cambios en el significado que dan al fenómeno un carácter estilístico<sup>41</sup>. Menos justificable es el uso de *tropus* para aludir a la *systole*, ya que en el ejemplo en que aparece se enfatiza la idea de necesidad métrica:

*CONVBIO IVNGAM (...) et "conubio" nu breuem posuit, cum naturaliter longa sit. nubo enim, unde habet originem, longa est. sed est tropus systole, qui fit quotienscumque longa corripitur syllaba propter metri necessitatem. (...) sciendum tamen est, quia plerumque in compositione uel deriuatione principalitatis natura corrumpitur (En. I, 73).*

Tal vez en este caso utiliza *tropus* por extensión a partir de aquellos casos en los que se aplica al uso de formas simples por compuestas, a la vista de la puntualización que realiza al final del comentario de este verso, a pesar de que la naturaleza del fenómeno descrito sea muy diferente.

### De ceteris uitis

Existen otros fenómenos que los gramáticos incluyen en capítulos *De ceteris uitis*. Dichos *uitia* afectan más a la *breuitas* o a la *perspicuitas* que a la *latinitas*. Según Del Castillo<sup>42</sup> este capítulo sería el opuesto al dedicado a los *tropi*, de modo que se crea un esquema de clasificación coherente formado por tres parejas de fenómenos (*barbarismus* / *metaplasmus*, *soloecismus* / *schema (figura)*, *cetera uitia* / *tropus*). Entre dichos *uitia* Servio alude a los siguientes, cuyo uso justifica por la necesidad métrica:

<sup>38</sup> Sobre el *hyperbaton* en la retórica antigua *uid.* TIERNO HERNÁNDEZ, *o.c.* (n. 37), p. 260.

<sup>39</sup> *Vid.* entre otros *En.* VII, 346.

<sup>40</sup> Para LEVERETT MOORE, *l.c.* (n. 2), p. 160 este uso se debe a una simple confusión que también se daba en otros gramáticos.

<sup>41</sup> *MITTITE pro omittite. et est tropus aphaeresis, quomodo temnere pro contemnere (VIRG., En. I, 203).* Se trata del ejemplo que da DONATO para ilustrar el fenómeno (*Ars* III, 4, 661, 5-6 H) *mitte pro omittite*. Por extensión podría aplicarse a la *prothesis*, ya que se trata del fenómeno contrario, aunque SERVIO no lo denomine ni *metaplasmus* ni *tropus*. Sobre esta cuestión *uid.* MARINA SÁEZ, *l.c.* (n. 1).

<sup>42</sup> DEL CASTILLO HERRERA, *l.c.* (n. 8), p. 130.



– *Pleonasmos* y *perissologia*. Como indica Holtz<sup>43</sup> en Donato ambos términos designan la misma falta, pero el primer término alude a la adición de una sola palabra y el segundo a un grupo de palabras. Servio en su *Commentarius in Donatum* distingue *pleonasmos*, *perissologia* y *acrylogia* diciendo que el primero afecta a las palabras, la segunda al significado y la tercera a ambas cosas<sup>44</sup>. En su comentario de Virgilio se utiliza *pleonasmos* con ese sentido<sup>45</sup>, así como otro tipo de expresiones, como *abundat*<sup>46</sup>, y el fenómeno suele justificarse por razones métricas. El término *perissologia* es utilizado como sinónimo de *pleonasmos*, sin hacer caso a las distinciones terminológicas establecidas en su *Commentarius in Donatum*<sup>47</sup>. Por otra parte, Servio utiliza también en su comentario de Virgilio *acrylogia*, aunque no relaciona dicho término con la necesidad métrica<sup>48</sup>.

– *Eclipsis*: se trata del fenómeno contrario al anteriormente descrito<sup>49</sup>. En el comentario de la *Eneida* de Servio aparece también justificado por razones métricas<sup>50</sup>.

– *Amphibolia*: se trata según Donato de *ambiguitas dictionis* (*Ars* III, 3, 660, 1 H)<sup>51</sup>. Servio señala la ambigüedad del siguiente ejemplo, donde resulta imposible discernir si *aurea* se refiere al sujeto o al complemento directo:

*AVREA amphibolon est hoc loco, utrum ipsa aurea, an aurea cingula. sciendum tamen plerumque amphiboliam metri ratione dissolui, ut aurea composuit sponda Dido "aurea": si enim ad spondam referas, non stat uersus. (En. I, 492).*

Sin embargo Servio apunta que la métrica puede deshacer ambigüedades, como en *En. I*, 698, donde la cantidad de la vocal final indica que *aurea* es nominativo y *sponda* ablativo.

<sup>43</sup> HOLTZ, *o.c.* (n. 1), p. 166. Sobre la caracterización del fenómeno como *archaismos* en el *Comentario a Terencio* del mismo autor *uid.* A. I. MAGALLÓN, "El *Comentario a Terencio* de Donato: la lengua de Terencio y los *ueteres*", *RELat* 2 (2002), p. 17-32, esp. 29-30.

<sup>44</sup> *Vid.* además POMPEYO, *Commentum artis Donati*, Keil (V, p. 294, l. 3-4).

<sup>45</sup> *Vid.* VIRG., *En. I*, 208: *VOCE REFERT pleonasmos est, qui fit quotiens adduntur superflua, ut alibi "uocemque his auribus hausi"*.

<sup>46</sup> *MVLTVM ILLE (...) et "ille" hoc loco abundat; est enim interposita particula propter metri necessitatem, ut stet uersus: nam si detrahas "ille", stat sensus (En. V, 3).* Sobre este pasaje *uid.* KASTER, *o.c.* (n. 3), p. 187, que indica que se alude a un hecho propio de la lengua común.

<sup>47</sup> *DIXITQVE uacat "que" metri causa, et maluit perissologiam facere, quam uti communi syllaba, quae frequens uitiosa est (En. V, 467).*

<sup>48</sup> Sobre su uso *uid.* UHL, *o.c.* (n. 2), p. 275.

<sup>49</sup> Como indica HOLTZ, *o.c.* (n. 1), p. 166-167 DONATO en ocasiones aprecia el valor estilístico de la *eclipsis*, especialmente en poesía, y en su *Comentario a Terencio* la denomina *figura*.

<sup>50</sup> *VRBE PATERNA OCCVBAT subaudis "Paris": quod ut non diceret, metri est necessitate compulsus: nam deest "qui", ut sit "qui urbe paterna" (En. X, 705).* *Vid.* además *En. XI*, 165.

<sup>51</sup> Sobre esta definición y otras similares *uid.* UHL, *o.c.* (n. 2), p. 546.

### Cuestiones de métrica verbal: el monosílabo final

Aparte de los fenómenos comentados, y que los gramáticos trataron de sistematizar en los capítulos *de latinitate*, existen otros relativos a la selección del léxico o de las tipologías verbales y que en sí mismos no constituyen una transgresión de la norma lingüística, pero cuyo uso dentro del verso estaba sujeto a ciertas restricciones. En ese sentido, una de las cuestiones que más interesó a los tratadistas antiguos es la del monosílabo final de verso, cuyo uso dentro del hexámetro latino clásico se hallaba sujeto a estrictas limitaciones. Generalmente se trataba o bien de formas de *esse* que comenzaban por vocal y que estaban precedidas por una palabra elidida o bien de otros tipos de monosílabos precedidos por otro monosílabo. El resto de los usos se fue poco a poco restringiendo, y a partir de Virgilio, o bien se trata de ejemplos tomados de la tradición arcaica, o bien el autor buscaba con ello determinados efectos estilísticos<sup>52</sup>. Quintiliano comenta la singularidad de *Geórgicas* I, 181, donde aparece la cláusula *exiguus mus*, imitada en el *ridiculus mus* horaciano<sup>53</sup>. Mario Victorino, por su parte<sup>54</sup>, considera los versos que terminan en monosílabo *insignes* – raros, curiosos – y cita *En.* V, 481, verso que también comentará Servio del modo siguiente:

*HVM I BOS (...). est autem hic pessimus uersus in monosyllabum desinens.*

Una opinión similar aparece en el comentario a *En.* VIII, 83:

*CONSPICITVR SVS Horatius et amica luto sus. sciendum tamen hoc esse uitiosum, monosyllabo finiri uersum, nisi forte ipso monosyllabo minora explicentur animalia, ut parturient montes, nascetur ridiculus mus: gratiores enim uersus isti sunt secundum Lucilium.*

Servio, a diferencia de Quintiliano o Mario Victorino, considera estos versos como *pessimi* o *uitiosi*, sólo tolerables cuando el monosílabo se refiere a un animal, como en los ejemplos que él mismo cita y que ya había comentado Quintiliano. Parece ser que a partir de los ejemplos tradicionales, cuyos valores estilísticos había destacado Quintiliano, se establece posteriormente una norma según la cual el monosílabo debe referirse a un animal. Pero en Virgilio aparecen más versos que terminan en sustantivos monosilábicos y que no tienen ese significado y en esos casos Servio

<sup>52</sup> Sobre el monosílabo final en el hexámetro latino *uid.* J. HELLEGOUARC'H, *Le monosyllabe dans l'hexamètre latin. Essai de métrique verbale*, Paris, 1964, p. 50-69, L. DE NEUBOURG, *La base métrique de la localisation des mots dans l'hexamètre latin*, Bruselas, 1986, p. 71-73. R. M<sup>a</sup> MARINA SÁEZ, *La métrica de los epigramas de Marcial, esquemas rítmicos y esquemas verbales*, Zaragoza, 1998, p. 153-158. Sobre los testimonios de los antiguos *uid.* I. RUIZ ARZÁLLUZ, *El hexámetro de Petrarca*, Florencia/Vitoria, 1991, p. 300-302.

<sup>53</sup> *At Vergilii miramur illud saepe exiguus mus. / nam [epitheton exiguus] appositum proprium effecit, ne plus expectaremus, et casus singularis magis decuit, et clausula ipsa unius syllabae non usitata addidit gratiam. imitatus est itaque utrumque Horatius: nascetur ridiculus mus.* (QUINTILIANO, VIII, 3, 20).

<sup>54</sup> *Ars grammatica* II, 20, Keil (VI, p. 72, l. 7).

no señala que se haya producido una irregularidad<sup>55</sup>. Llama la atención que Servio se extienda más en el comentario de los ejemplos que aparecen citados por los gramáticos, lo que redundaría en la idea de que el autor aprovecha dichos versos más conocidos para hacer un repaso de la norma relativa al uso del monosílabo final de verso en lugar de analizar los ejemplos virgilianos. Finalmente, además de estos comentarios sobre el monosílabo final, Servio realiza algunas indicaciones esporádicas sobre la tipología verbal de ciertas palabras, pero tras las mismas no subyace ninguna teoría sistemática, sino que más bien dan cuenta de modo didáctico de la escansión de una palabra determinada<sup>56</sup>.

Para concluir, las anotaciones métricas que realiza Servio en su comentario a la *Eneida* están estrechamente relacionadas con la teoría gramatical sobre la *latinitas* y los *uitia et uirtutes dictionis*. Se ha podido observar que Servio ha tratado de sistematizar la terminología preexistente de un modo personal, buscando en todo momento la claridad y la precisión, aunque en la práctica el peso de la tradición o el descuido le lleva a cometer algunas incoherencias. Hay que destacar además el carácter didáctico del comentario, por lo que en muchos casos se convierte en instrumento de aprendizaje de cuestiones de norma y estilo, de modo que en ocasiones se da más importancia a la doctrina retórica o gramatical que a la *auctoritas uergiliana*, lo que explicaría las críticas vertidas a algunos de los versos comentados.

Universidad de Zaragoza  
Facultad de Filosofía y Letras  
Dpto de Ciencias de la Antigüedad,  
Área de Filología Latina  
C/ Pedro Cerbuna, Campus Pza. San Francisco  
E-50009 Zaragoza

Rosa M<sup>a</sup> MARINA SÁEZ

---

<sup>55</sup> Vid. En. I, 405; II, 250; VIII, 846, *Geórg.* I, 247; 313.

<sup>56</sup> Vid. En. I, 698 *AVREA* si "*Dido aurea*", *pulchram significat, et est nominatiuus, si "sponda aurea", septimus quidem est, sed synizesis fit, et spondeus est; En. VIII, 295 NEMEAEE SVB RVPE (...)* "*Nemeeae*" *autem anapaestus est: nam et "ne" et "me" breues sunt.*